

Acumulador solar

**UNO/2 200, 300, 400, 500**

**UNO/1 200, 300, 400, 500**



**Instrucciones de  
utilización**

<b>1</b>	<b>Introducción</b>	<b>3</b>
1.1	Símbolos y abreviaturas	3
1.2	Generalidades	3
1.2.1	Responsabilidad del fabricante	3
1.2.2	Responsabilidad del instalador	3
1.2.3	Responsabilidad del usuario	3
1.2.4	Conformidad de diseño y fabricación	4
1.2.5	Conformidad eléctrica / Marcado <b>CE</b>	4
<b>2</b>	<b>Consignas de seguridad y recomendaciones</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Descripción técnica</b>	<b>5</b>
3.1	Características técnicas	5
3.1.1	Acumulador de doble serpentín: UNO/2	5
3.1.2	Acumulador electrosolar: UNO/1	6
3.2	Principales componentes	6
<b>4</b>	<b>Control y mantenimiento</b>	<b>7</b>
4.1	Instalación solar	7
4.2	Acumulador	7
4.2.1	Ánodos de magnesio	7
4.2.2	Válvula o grupo de seguridad	7
4.2.3	Desincrustación	7
4.2.4	Envolvente	7
4.2.5	Dispositivo de purga	7

# 1 Introducción

## 1.1 Símbolos y abreviaturas

En este manual se emplean distintas indicaciones y pictogramas para llamar la atención sobre determinadas instrucciones. De **Dietrich Thermique S.A.S** pretende así preservar la seguridad del usuario, evitar posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.



### **Peligro**

Señala una situación potencialmente peligrosa que puede conllevar lesiones corporales graves.



### **Advertencia**

Señala una situación potencialmente peligrosa que puede conllevar lesiones corporales leves.



### **Atención**

Señala un riesgo de daños materiales.



Información particular.



Consultar

Consultar otro manual u otras páginas del manual de instrucciones.

▶ **ACS:** Agua caliente sanitaria.

## 1.2 Generalidades

Le agradecemos que haya elegido un producto de calidad. Así mismo, le aconsejamos que lea detenidamente las siguientes instrucciones con el fin de garantizar un funcionamiento óptimo de su aparato. Estamos convencidos de que nuestro producto será plenamente satisfactorio y cumplirá todas sus expectativas.

### 1.2.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican respetando los requisitos de las distintas directivas europeas aplicables, por lo que llevan el marcado **CE** y todos los documentos necesarios.

Siempre preocupados por la calidad de nuestros productos, nos esforzamos continuamente por mejorarlos. Por consiguiente, nos reservamos el derecho de modificar en cualquier momento las características reseñadas en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- ▶ No respetar las instrucciones de uso del aparato.
- ▶ Falta de mantenimiento del aparato.
- ▶ No respetar las instrucciones de instalación del aparato.

### 1.2.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador debe respetar las siguientes directrices:

- ▶ Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- ▶ Realizar la instalación conforme a la legislación y las normas vigentes.

- ▶ Efectuar la primera puesta en servicio y comprobar todos los puntos de control necesarios.
- ▶ Explicar la instalación al usuario.
- ▶ Si un mantenimiento es necesario, advertir al usuario de la obligación de revisar y mantener el aparato.
- ▶ Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

### 1.2.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar el funcionamiento óptimo del aparato, es conveniente respetar las siguientes recomendaciones:

- ▶ Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- ▶ Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- ▶ Haga que el instalador le explique cómo es su instalación.

- ▶ Encargar las revisiones y los trabajos de mantenimiento necesarios.
- ▶ Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

## 1.2.4 Conformidad de diseño y fabricación

---

Este producto cumple los requisitos de la directiva europea 97/23/CE relativa a los equipos a presión, artículo 3, párrafo 3.

## 1.2.5 Conformidad eléctrica / Marcado

---

El presente producto es conforme a las exigencias de las directivas europeas y normas siguientes:

- Directiva 2006/95/CE de baja tensión  
Norma correspondiente EN 60.335.1.
- Directiva 2004/108/CE relativa a la compatibilidad electromagnética  
Normas correspondientes: EN 50.081.1 / EN 50.082.1 / EN 55.014.

# 2 Consignas de seguridad y recomendaciones

---

 **Cualquier intervención en la instalación debe realizarla un instalador profesional, respetando las reglas del oficio y siguiendo las indicaciones de este manual.**

 **El agua de calefacción y el agua sanitaria no deben entrar en contacto. No debe hacerse circular el agua sanitaria a través del intercambiador.**

 **Las instalaciones solares deben estar protegidas contra los rayos mediante una conexión a tierra.**

La instalación debe responder de forma absoluta a las reglamentaciones que rigen los trabajos e intervenciones en las casas individuales, colectivas u otras construcciones.

Para garantizar el buen funcionamiento del aparato es necesario efectuar un mantenimiento regular.

Para poder acogerse a la garantía, es condición imprescindible que no se haya efectuado ninguna modificación del acumulador de agua caliente sanitaria.

# 3 Descripción técnica

## 3.1 Características técnicas

### 3.1.1 Acumulador de doble serpentín: UNO/2 ...

		UNO/2 200	UNO/2 300	UNO/2 400	UNO/2 500
<b>Capacidad de agua</b>	litros	200	300	395	500
Volumen de llenado	litros	95	105	165	180
Volumen solar	litros	105	195	230	320
Presión máxima de servicio lado sanitario	bar	10	10	10	10
<b>Intercambiador caldera</b>					
Temperatura máxima de servicio	°C	90	90	90	90
Presión máxima de servicio	bar	10	10	10	10
Capacidad de agua	litros	3.5	4.3	4.9	4.9
Superficie de intercambio	m <sup>2</sup>	0.52	0.65	0.72	0.72
Pérdida de carga	kPa	3.0	3.0	3.4	3.4
<b>Intercambiador solar</b>					
Capacidad de agua	litros	3.8	8.1	8.1	10.3
Superficie de intercambio	m <sup>2</sup>	0.75	1.2	1.2	1.5
<b>Rendimiento</b>					
<b>Temperatura primario a 70 °C</b>					
Potencia intercambiada <sup>(1) (3)</sup>	kW	13.5	16	17.5	17.5
Caudal horario <sup>(1) (3)</sup>	l/h	330	390	430	430
<b>Temperatura primario a 80 °C</b>					
Potencia intercambiada <sup>(1) (3)</sup>	kW	17.5	21	23	23
Caudal horario <sup>(1) (3)</sup>	l/h	430	515	565	565
Caudal en 10 minutos <sup>(2) (3)</sup>	l/10 min.	170	190	305	325
<b>Temperatura primario a 90 °C</b>					
Potencia intercambiada <sup>(1) (3)</sup>	kW	22	26	29	29
Caudal horario <sup>(1) (3)</sup>	l/h	540	640	712	712
Constante de refrigeración Cr *	Wh/24h L.K	0.20	0.20	0.19	0.15

\* Únicamente en Francia / Prueba realizada conforme a la norma NF D 30-003

(1) Entrada de agua fría sanitaria 10 °C - Salida de agua caliente sanitaria 45 °C - Caudal primario 2 m<sup>3</sup>/h

(2) Entrada de agua fría sanitaria 10 °C - Salida de agua caliente sanitaria 40 °C - Temperatura de almacenamiento de agua caliente sanitaria 65 °C - Caudal primario 2 m<sup>3</sup>/h

(3) Valores medidos sólo en el volumen complementario

### 3.1.2 Acumulador electrosolar: UNO/1 ...

		UNO/1 200	UNO/1 300	UNO/1 400	UNO/1 500
<b>Capacidad de agua</b>	litros	200	300	395	500
Volumen de llenado	litros	100	145	185	225
Volumen solar	litros	100	155	210	275
Presión máxima de servicio lado sanitario	bar	10	10	10	10
<b>Intercambiador solar</b>					
Capacidad de agua	litros	3.8	8.1	8.1	10.3
Superficie de intercambio	m <sup>2</sup>	0.75	1.2	1.2	1.5
Constante de refrigeración Cr *	Wh/24h · L · K	0.23	0.20	0.19	0.15
<b>Aporte eléctrico opcional</b>					
Potencia del aporte eléctrico	kW	2.2	3.0	4.5	4.5
Temperatura de calentamiento de 15 a 60 °C		2 h 50 min	3 h 00 min	2 h 30 min	3 h 05 min
Vacs 40 nocturno <sup>(1) (3)</sup>	litros	185	260	355	415
Vacs 40 nocturno + diurno <sup>(2) (3)</sup>	litros	330	460	660	720

\* Únicamente en Francia / Prueba realizada conforme a la norma NF D 30-003

- (1) Volumen de agua diario a 40 °C en calentamiento sólo nocturno  
Entrada de agua fría sanitaria 15 °C - Temperatura de almacenamiento de agua caliente sanitaria 60 °C
- (2) Volumen de agua diario a 40 °C en calentamiento nocturno + 2 horas en diurno  
Entrada de agua fría sanitaria 15 °C - Temperatura de almacenamiento de agua caliente sanitaria 60 °C
- (3) Valores medidos sólo en el volumen complementario

## 3.2 Principales componentes

### ■ Intercambiadores térmicos

- 1 intercambiador térmico para la carga solar en la parte inferior
- 1 intercambiador térmico para la carga complementaria mediante una caldera de gasóleo o gas en la parte superior (UNO/2 ...).

Los intercambiadores térmicos soldados a la cuba están fabricados en tubo liso, y la superficie externa en contacto con el agua sanitaria está esmaltada.

### ■ cuba

- Acero
- Revestimiento interior de esmalte vitrificado de calidad alimentaria que la protege a la cuba de la corrosión y preserva todas las cualidades del agua sanitaria.

### ■ Protección contra la corrosión

2 ánodos de magnesio que es necesario inspeccionar cada 2 años y reemplazar en caso necesario.

### ■ Aislamiento

- El aparato se aísla mediante una espuma de poliuretano sin CFC.
- Una película de polietileno impide que la espuma se adhiera a la cuba. El aislamiento puede separarse fácilmente de la cuba. Esta medida facilita el reciclaje de los materiales.

### ■ Envoltente

Poliestireno.

# 4 Control y mantenimiento

---

## 4.1 Instalación solar

---

Le recomendamos suscribir un contrato de mantenimiento que incluya una revisión anual o cada dos años del nivel de fluido, la protección antihielo, la presión de la instalación, la estanqueidad y el funcionamiento en general.



**Es necesario vaciar el circuito solar antes de cualquier intervención.**

## 4.2 Acumulador

---

### 4.2.1 Ánodos de magnesio

---

Un profesional cualificado debe comprobar el ánodo de magnesio al menos una vez cada 2 años. Tras una primera revisión, y según el desgaste de los ánodos, determine los intervalos de las siguientes revisiones.

### 4.2.2 Válvula o grupo de seguridad

---

La válvula o el grupo de seguridad debe maniobrase al menos **1 vez al mes**, para cerciorarse de su correcto funcionamiento y prevenir eventuales sobrepresiones que pudieran dañar el acumulador de a.c.s.

### 4.2.3 Desincrustación

---

En las zonas de agua calcárea, conviene pedir al instalador que efectúe anualmente una **desincrustación** del intercambiador del acumulador de a.c.s. para preservar sus prestaciones.

### 4.2.4 Envoltente

---

El envoltente del acumulador de a.c.s. se puede limpiar con agua y jabón.

### 4.2.5 Dispositivo de purga

---

Si el dispositivo de purga está inutilizado, el instalador debe comprobar la estanqueidad de la conexión de purga superior.

# Garantías

Acaba usted de adquirir un de nuestros aparatos y deseamos agradecerle la confianza depositada.

Nos permitimos llamar su atención sobre el hecho de que su aparato mantendrá sus cualidades originales si se somete a una inspección y mantenimiento regulares.

Su instalador y toda nuestra red de servicios queda enteramente a su disposición.

## ■ Condiciones de la garantía

Su aparato goza de una garantía contractual contra cualquier defecto de fabricación a partir de su fecha de compra indicado en la factura del instalador.

La duración de la garantía está indicada en nuestro catálogo tarifa.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente del mismo, o de la mala instalación del aparato (en este sentido es responsabilidad suya que esta última la realice un instalador profesional).

En particular no asumimos responsabilidad por los daños materiales, pérdidas inmateriales o lesiones personales como consecuencia de una instalación no conforme:

- con las disposiciones legales y reglamentarias, o impuestas por las autoridades locales
- con las disposiciones nacionales, locales y particulares que rigen la instalación
- a nuestras instrucciones y prescripciones de instalación, en particular en lo relativo al mantenimiento regular de los aparatos
- a lo establecido en el sector

Nuestra garantía contractual se limita a la sustitución o reparación únicamente de las piezas reconocidas como defectuosas por nuestros servicios técnicos, excepción hecha de los gastos de mano de obra, desplazamiento y transporte.

Nuestra garantía contractual no cubre la sustitución o reparación de piezas como consecuencia de un desgaste normal, de una mala utilización, de la intervención de terceros no cualificados, de un fallo o de un mantenimiento insuficiente, de una alimentación eléctrica inadecuada y de la utilización de un combustible inadecuado o de mala calidad.

Los submontajes, como motores, bombas, válvulas eléctricas, etc..., sólo se garantizan si nunca han sido desmontados.

## ■ Francia

Las disposiciones precedentes no son exclusivas de las ventajas a favor del comprador de la garantía legal estipulada en los artículos 1641 a 1648 del Código Civil.

## ■ Bélgica

Las disposiciones anteriores relativas a la garantía contractual no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en Bélgica en materia de vicios ocultos.

## ■ Italia

La duración de nuestra garantía se indica en el certificado facilitado con el aparato.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en caso de una mala utilización del aparato, de un mantenimiento defectuoso o insuficiente, o una mala instalación del mismo (en este sentido es responsabilidad suya encargar las operaciones de instalación y de mantenimiento a un profesional cualificado y a una empresas de servicios posventa respectivamente).

Son de aplicación los derechos establecidos por la Directiva Europea 99/44/CEE, recogidos en el decreto legislativo n.º 24 del 2 de febrero de 2002 publicado en el diario oficial n.º 57 del 8 de marzo de 2002.

## ■ Suiza

La aplicación de la garantía está sujeta a las condiciones de venta, de entrega y de garantía de la empresa que comercializa nuestros productos.

## ■ Polonia

Las condiciones de la garantía figuran en la tarjeta de garantía.

## ■ Otros países

Las disposiciones anteriores no excluyen el beneficio, en caso de haberlo a favor del comprador, de las disposiciones legales aplicables en materia de vicios ocultos en el país del comprador.

## Certificado de garantía

Fecha de compra: .....

Sello del revendedor:

Nombre y dirección del comprador: .....

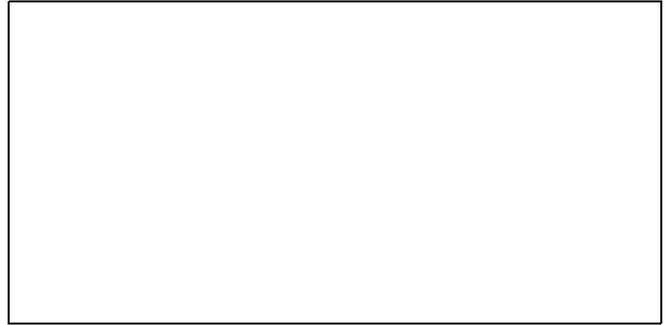
.....

.....

.....

.....

Tel.: .....



**Datos relativos al aparato (a consignar en la placa de señalización):**

Modelo: .....

Número de serie: .....





**DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.**[www.dedietrich-thermique.fr](http://www.dedietrich-thermique.fr)

Direction des Ventes France  
57, rue de la Gare  
F- 67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

**ÖAG AG**[www.o eag.at](http://www.o eag.at)

Schemmerlstrasse 66-70  
A-1110 WIEN  
☎ +43 (0)50406 - 61624  
✉ +43 (0)50406 - 61569  
dedietrich@o eag.at

**DE DIETRICH REMEHA GmbH**[www.dedietrich-reme ha.de](http://www.dedietrich-reme ha.de)

Rheiner Strasse 151  
D- 48282 EMSDETTEN  
☎ +49 (0)25 72 / 23-5  
✉ +49 (0)25 72 / 23-102  
info@dedietrich.de

**NEUBERG S.A.**[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

39 rue Jacques Stas  
L- 2010 LUXEMBOURG  
☎ +352 (0)2 401 401

**VAN MARCKE**[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)

Weggevoerdenlaan 5  
B- 8500 KORTRIJK  
☎ +32 (0)56/23 75 11

**DE DIETRICH**[www.dedietrich-otoplenie.ru](http://www.dedietrich-otoplenie.ru)

129090 г. Москва  
ул. Гиляровского, д. 8  
офис 52  
☎ +7 495 988-43-04  
✉ +7 495 988-43-04  
dedietrich@nnt.ru

**WALTER MEIER (Klima Schweiz) AG**[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Bahnstrasse 24  
CH-8603 SCHWERZENBACH  
☎ +41 (0) 44 806 44 24  
Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
✉ +41 (0) 44 806 44 25  
ch.klima@waltermeier.com

**WALTER MEIER (Climat Suisse) SA**[www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com)

Z.I. de la Veyre B, St-Légier  
CH-1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0) 21 943 02 22  
Serviceline +41 (0)8 00 846 846  
✉ +41 (0) 21 943 02 33  
ch.climat@waltermeier.com

**DE DIETRICH**[www.dedietrich-heating.com](http://www.dedietrich-heating.com)

Room 512, Tower A, Kelun Building  
12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
C-100020 BEIJING  
☎ +86 (0)106.581.4017  
+86 (0)106.581.4018  
+86 (0)106.581.7056  
✉ +86 (0)106.581.4019  
contactBJ@dedietrich.com.cn

AD001-AC

© Derechos de autor

Todos los datos técnicos que figuran en las presentes instrucciones, así como las ilustraciones y esquemas eléctricos, son de nuestra propiedad, y no se pueden reproducir sin nuestra autorización previa por escrito.

A reserva de modificaciones.

08/07/10



300024531 - 001 - A

**De Dietrich**

DE DIETRICH THERMIQUE

57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30